ПИОНЕРЭНЬ ВАЙГЕЛЬ

2 №

ФЕВРАЛЬ

1939

Мордовская центральная

Весе мастортнэнь пролетарийтне, пурнаводо вейс!

ПИОНЕРЭНЬ ВАЙГЕЛЬ

(ГОЛОС ПИОНЕРА)

ЖУРНАЛОСЬ

ЛИСИ 8-це ИЕ

2 №
ФЕВРАЛЬ
1939 ие

Пионерэнь ды школьникень эрьва ковонь журнал. НОЛДЫ-ЦЯНЗО: ВЛКСМ-нь Мордовской обкомось, МАССР-нь НКП-сь.

Ответ. редакторонть кис В. ВОДЯСОВ.

Лит. редакторось Н. СИМДЯНОВ.

МЕЗДЕ СЕРМАДОЗЬ:

1. Якстере Армиянтень ды Военно-Морской Флотонтень—21 иеть 1
2. Кода Федор охотникесь панинзе японецтнэнь 2
3. Боевой чить 7
4. **И. Ярославкин**—Пиче пижолды 11
5. **П. Кономанин**—Ваня ды Коля 12
6. **Н. Быков**—Лембе валске 12
7. **П. Русскин**—Тундонь вастомсто 13
8. **А. Щеглов**—Паровоз 13
9. **И. Батяйкин**—Бдительность 14
10. **Н. Эркай**—Весе мовь 16
11. **В. Панчайкина**—Школав 16
12. **Ф. Гурьянов**—Весть школасо 17
13. **К Абрамов**—Курок тундо 18
14. **Е. Агеев**—Конькасо 18
15 **А. Щеглов**—„Ледокол" 19
16. **М. Сурков**—Кукла 20
17. **Е. Агеев**—Килей 20
18. **А. Юргай**—Мишка пограничник 21
19. **И. Ярославкин**—Монь родинам 22
20. **И. Симдянов**—Тундось сась 22
21. Содат ли тон? 23

Рисункатне К. П. Марыжихинань.

Сдано в произв. 20/I-39 г. Подписано к печати 11/III-39 г. Об'ем 1½ печ. листа. Формат бумаги 72×105 1/16. Главлит № Б—114. Тираж 1550. Заказ № 970.

г. Саранск, типография „Красный Октябрь".

Якстере Армиянтень ды Военно-Морской Флотонтень—21 иеть!

Эйкакшт! Февралень 23-це чистэ минек родной Робоче-Крестьянской Якстере Армиянтень ды Военно-Морской Флотонтень топодсть 21 иеть. 21 иеть теде икеле шачсть Якстере Армиянь васень славной отрядтнэ. Сынь создавались белой генералтнэнь ды иностранной капиталистнэнь карцо бороцямонь бойтнесэ, конатне кольцясо кружакшнызь еще од Советской республиканть, конатне арсесть саемс весе сень, мезе завоевали робочейтне ды крестьянтнэ Октябрясто.

Гражданской войнань иетнестэ, тосо, косо ульнесь сехте стака, тосо, косо врагось грозясь тенек пораженияcо свал появакшныль Сталин ялгась. Тов сонзэ кучнилисе Ленин ды партиясь. Сталин ялгась неутомимой эсь энергиясонзо кепедсь боецтнэнь духост. Эсь непоколебимой олясонзо сон теиль перелом сехте стака минутатнестэ. Сон талантливой полководецэнь мудростьсэ выработал стратегической план, конань коряс Якстере войскатне громасть врагонть.

Якстере Армиянть создал ды выпестовал Ленинэнь — Сталинэнь партиясь, Ленин ды Сталин ялгатне.

Якстере Армиясь изнясь секс, што сон содась, мезень кис сражается, кинь интересэнзэ защищает. Сонзэ виезэ ульсь сеньсэ, што боецтнэнь ветясь большевистской партиясь, што сонзэ командирэнзэ ды комиссаронзо ульнесть трудовой народонь цёратнестэ, истят полководецтнэ, кода Ворошилов, Фрунзе, Буденный.

Луганской слесаресь Клим Ворошилов комсьвейкее иеть теде икеле ветясь якстере войскатнень ды пси схваткатнесэ громась белойтнень ды лия масторонь генералтнэнь.

Бути валске вачкоди война—Советской Союзонь маршалось Ворошилов таго сайсынзе бойс Якстере Армиянь ды Флотонь виев частнень.

Гражданской войнасо Якстере Армиясь вооруженноель эрьва кодамо системань винтовкатнесэ, пулеметт ульнесть аламо. Танкат арасельть. Но неть иетне кадовсть удалов. Ней минек Якстере Армиясь вооруженной современной оружиясо ды военной машинатнесэ. Минек ули прекрасной артиллерияпок, тыщат виев танкат. Минек ули великолепной Военно-Морской Флотонок.

Якстере Флотонь кораблятне охраняют советской масторонть морской рубежтнень, зоркой пограничниктне бодрствуют заставатнесэ, ды бути врагось осмелится каявомс минек мирной масторонок лангс—минек летчиктне, минек конниктне, минек танкистнэ, весе советской народось сти родинантъ защитас, ды врагось ули тапазь эсинзэ собственной моданзо лангсо.

Кода Федор охотникесь панизэ японецтнэнь

РУЗОНЪ ЁВКС

Дальней Востоксо, манчжурской граница маласо, эрясь охотникень семия: атя ды колмо цёранзо. Кавто сыре братнэ якасть охотас, одонть жо, Федоронь, кадныльзь кудос.

Весть састь братнэ охотасто. Федор мери:

— Мон тожо карман яксеме охотас.

— Тон еще одат, касат—мелеть молемс яксят,—мерить братнэ.

Но Федор сынст эзинзе кунсоло.

Валске стясть братнэ ды сыргасть, Федоргак пурнась, тожо тусь охотас.

Моли сон ды яла примети—куракш ли тензэ понги, или кодамояк пенька, или кодамояк вирь панкс, кодамо таркасо сон ашти,—весень примети.

Понгсь сонензэ белка. Сон сонзэ ледиксэлизе. Белкась жо мери:

— Мекс тон монь ледемень кармат? Ней тундо, минь ансяк левксыятано, шкуранок минек а маштови. Вана сы сёксь—сестэ охотас яксемань шкаськак.

Понгсь Федорнэнь овто. Сон сонзэяк ледиксэлизе. Овтось мери:

— Илямак ледь, Федя, ней монь шкурам ковгак а маштови, понась пры. Кода карман сёксня мадеме берлогс—сестэ охотас яксемань шкаськак.

Эрьва кодат зверть ды нармуть вастневсть Федорнэнь. Ды савкшнось сонензэ кортнемс эрьвантъ марто. Мезэ эрявсь—леднесь, мезесь эзь эрявт—кадносъ.

Сась Федор кудов. Састь братнэяк ды неить: Федор кандсь ламо промысла.

Озасть столь экшс, кармасть кортнеме. Братнэ мерить:

— Кода тон истя, Федор, ламо чават? Или тон фартовой или тон просто мастерат?

Федор мызолгадсь ды кармась сыненст ёвтнеме:

— Тесэ,—мери,—эряви покш труд ды умения.

Сынь сонензэ мерить:

— Миньгак тожо трудятано, якатано, но мекс-бути истянь зяро а чавнотано.

— Сестэ адядо ванды монь марто.

Валске кармась Федор невтнеме братнэнень, косто мезе можна приметямс.

Пачкодсть сынь бойкасто чудиця лейне ваксс. Сон ютась лейненть трокс. Сынь дивсить:

— Кода тон истя, Федор, весе содасыть?

Сон жо тенст невтни пенькантъ лангс:

— Вана мельсэнк кирдинэ те пенькантъ ды карматадо тыньгак ютнеме.

Молить яла седе васов, пачкодсть скалатнень видьс. Скалатнень пряваяк истяжо тусь Федор. Братнэ—мельганзо. Ютызь скалатнень, совасть покш вирьс, ды кармась сон тосо тенст невтнеме.

Сыре братось мери:

— Ды уш тон, брат Федор, пек васов эцить! Позда пожалой ули мекев велявтомс.

— Вана сайдяно, ды теске удотано. Тесэ, границя вакссо, лиясто, кавто пильгсэ зверьгак чии. Но ансяк тол а карматано пултамо, ато японецэсь может неемс.

Сеске марясь сыре братось кодамо-бути каштордома.

Сон ускизе Федоронь полдо:

— Те мезе истямось? Зверь кодамояк?

Федор мерсь:

— Аштеде, мон молян ванса, мезе тосо творится.

Ды кармась Федор молеме куракштнэнь юткова. Сеске сон чаркодсь, што ломать молить. Ды аволь вейке, аволь кавто, но цела отряд.

Тердинзе Федор братнэнь. Эсть тее сынь кемень эскелькстkак, кода друг Федор салава макссь команда леднемс. Ды весе колмонест друк ледсть. Японецтнэ жо тожо кармасть леднеме, но зяро эсть ледне—токамс не могли. Зярдо пулятне ливтясть пильге ежова—братнэ се шкане кирнявтнесть верев, зярдо пулятне ливтясть пряст вакска—сынь сэрьсэст пракшность мода лангс.

Японецтнэде ламо. Братнэнень стака ульнесь.

Кармась Федор энялдомо вирентень, штобу виресь лездаволь. Ды виресь арась японецтнэнень пирявксокс. Но кода японецтнэ кармасть братнэнь кружамо, сявордсь эчке пиче ды лепштясь зярыя японецт куломас. Кепетець страшной буря, виренть менчесь чирькекс, стёгась илевсо неприятеленть. Японецтнэ каявсть омбоце ёнов, обходс. Сестэ виресь кармась менчевеме чирькекс. Кундсесь Федор чувтнэнень, ды чувтнэ ёртнесть сонзэ тона ёнов, косот японецтнэ, ды чавсь сынст Федор пощадавтомо.

Неприятельденть ульнесь ламо, ды кармась Федор энялдомо звертненень, штобу японецтнэнь а нолдамс советской мода лангс.

Звертнеде эрьва ёндо появасть пек ламо. Тесэ овтоськак чийсь, ве ёндо омбоце ёнов чиремкшнезь. Автордась овтось шочко ды кода сявордсы японецтнэнь лангс. Верьгизтнэ авторясть японецтнэнь пильгеде ды усксесть сынст ков понгсь. Ков уш кабанось—сень лангс кемемскак нельзя ульнесь—сеяк щелкаесь клыксэнзэ. Ливтясть японецтнэнь лангс нармуть, ульнесть орелткак, ульнесть вишкине нармутькак—ды весе сынст лангс. Шум кепетець, сёлмосост чавсть японецтнэнь, пупсесть куломас. Мик белкаськак удалов эзь кадновт, тожо ульнесь чувто прясо, сезнесь кедровой шишкат ды чавсь японецтнэнь коня ланга.

Нейсы Федор, што ули вадря лезкс, весе природась лезды японецтнэнь каршо: звертнеяк, нармутнеяк, виреськак, буряськак. Мери сон сестэ братнэнень:

— Кирдинк кодаяк, мон жо чийнян пограничниктненень.

Ертызе шапканзо, ёртызе тужурканзо, чиезь тусь. Чиемс ульнесь стака. Сон придумал ертомс унтанзо[1]), кадовсь кепе. Муцинзе эсь пильгензэ, но сэредькс эзь маря, арсесь ансяк вейкеде: чиемс мезе ланкскак апак вано. Вийтне лотксить

---

[1]) Унтатне—карсема пель.

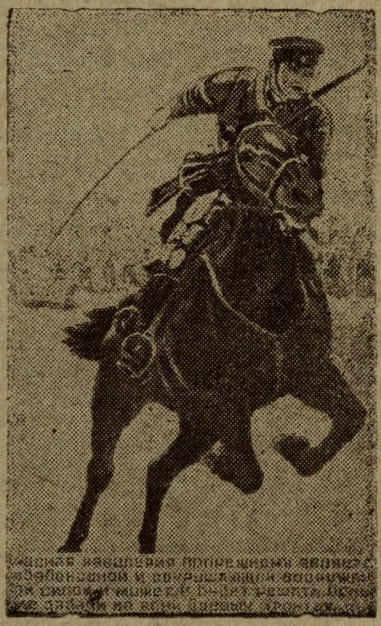
Якстере командирэсь кармась братнэнь шнамост ды кевкстнеме:

— Кода жо тынь истя колмоненк управились истямо отряд марто?

Федор жо отвечи:

— Командир ялгай, минь ведь аволь ськамонок ульнинек. Весе природась мольсь лездамо—звертне ды нармутне, виресь ды бурясь.

(Саезь „Творчество народов СССР“ книгастонть.)



соненсэ служамодо. Тесэ кирнявтсь сохатой.

Курок, Федя, монь лангс озак, ды седе кеместэ понантень кундак!

Тусь ардозь сохатоесь, прок лукасто нолдавт калязь стрела.

Пачкодсь Федор пограничниктненень, тейсь тревога.

Пограничниктне ульнесть весе пильге лангсо.

— Давайте, братцы, лездадо! Японец совась! Илядо максо соненсэ советской мода! Эряви панемс сонзэ!

Пограничниктне чиезь тусть Федор мельга, кружизь японецтнэнь вадря ёнкссто ды саизь весе.

Г. К. ОРДЖОНИКИДЗЕ

Кавто иеде теде икеле, 1937 иень февралень 18-це чистэ, кулось великой пролетарской революционерэсь, Ленинэнь ды Сталинэнь выдающейся соратникесь, социалистической индустриянь блестящей победатнень организаторось Григорий Константинович Орджоникидзе ялгась.

Ало минь печататано отрывкат Зинаида Гавриловна Орджоникидзень покойной Серго Орджоникидзе ялгантъ боевой подруганзо лецнемасто. Неть отрывкатнень минь саинек „Женщина в гражданской войне книгастонь („Гражданской войнань историянть" издания).

* * *

Серго Орджоникидзе марто вейсэ минь велявтынек Петроградов васоло Якутскойстэ 1917 иень июнень 2-це чистэ.

Минь молинек квартирас Петровскойтнень кедс, ды Серго сеске жо тусь революционной роботас. Сон валске рана тукшнось кудосто ды сакшныль веть позда. Сон кемекстазель ошонь робочей окраинатнестэ вейкентень—Невской заставантень.

Весть Серго тердимем монь робочей собранияв. Повняса, кодамо-бути меньшевик кежевстэ пижнесь месть-бути сонзэ лангс. Но Серго кармавтызе меньшевикенть чатьмонеме ды кармась кортамо.

Истят бурной собраният Серго ютавтнесь эрьва чистэ. Большевиктне се шкатнестэ бой марто саильть трибунантъ.

Серго ютавтнесь собраниятнень ды митингтнень крупной предприятиятнесэ ды казарматнесэ. Сон ветясь организационной покш робота социалистической революциянть анокстамонзо коряс.

Ленинэнь предложениянзо коряс Серго ульнесь введен большевиктнень Петроградской комитетс, Петроградской советэнь исполнительной комитетс.

Се шкастонть, зярдо Россиясо хозяйничасть Керенский ды кемень министрат-капиталистт, Петроградсо ульнесь пек берянь тевесь продуктатнень марто. Цела чить мон аштекшнынь очередьсэ, добозинь кши, ой, алт.

Весть чокшне ёнов мон кудов сылинь продукта марто. Серго лиссь монь вастомом.

— Минек кедсэ гостть,—мерсь сон.—Кить?—кевкстия мон.

Серго мызолгадсь ды салава мерсь пилезэнь:

— Сталин ды Джапаридзе.

Мон пек ламо маринь Сергонь пельде Сталиндэ. Серго кортась, што Сталин—Владимир Ильичень сех вадря ученикезэ, большевистской партиянь создательтнень эйстэ вейкесь.

Серго еще Якутской ссылкасо подробнасто ёвтнесь монень, кода Сталинэнь руководстванзо коряс сон анокстась 1912 иестэ Пражской конференциянть, кода якась Волог-

дав, козонь царской опричниктне выслали Сталинэнь.

— Сталин?—таго кевкстия мон.

Мызолдозь ветимим сон комнатас ды невтимим эсь гостненень.

Алеша Джапаридзе ульнесь видной закавказской большевикекс. Комськотово героической бакинской комиссартнэнь ды сонзэ маштызь кемгавксовоце иестэ грузинской меньшевиктне ды английской интервентнэ.

Сталин, Джапаридзе ды Серго кувать кортнесть се чокшнестэнть. Кортасть сынь грузинской кельсэ, ды мон мезеяк не мог чаркодемс.

Петроградонть лангс кармасть само грозной событият. Июльской читнестэ контрреволюциясь кепететсь касыця революционной даволонть каршо.

Кармасть арестовакшномо, громамо большевистской газетатнень. Буржуазиясь кармась требовать суд Ленин лангсо.

Ламо изменник поддерживали буржуазиянть вайгелензэ. Рыков, примеркс, кортась сень кис, штобу Владимир Ильич нейке жо молевель судс.

Сталин кеместэ стясь пролетарской революциянь интерестнэнь ванстомо.

Сон кортась:

— Арась гарантия, што сонзэ не растерзают.

Серго, кода свалгак, ульнесь вейсэ Сталин марто. Сонзэ руководствонзо коряс сон ветясь энергичной, беззаветной бороцямо партиянь ленинской лозунгтнень кис.

Ленин буржуазиянть судс эзь моле. Сон тусь подпольяс ды эрясь васня знаменитой шалашсо Разлив станциясонть, мейле жо—Финляндиясо.

***

Рана тунда минь туинек Ростовов. Тов минь пачкодинек кемгавксовоце иень апрелень сисемеце чистэ ды ульнинек тосо малав ковшка.

Ростовонь перька орудовасть бандитт. Косо-бути маласо ульнесть немецть, конат брестской договоронь условиятнень колазь, наглойстэ занясть РСФСР-нь территориянть.

Дононть лангсо советской властесь ульнесь организовазь еще пек а умок. Буржуазно-помещичьей контрреволюциясь, кона тапазель открытой бойтнесэ, кекшнесь казачей станицатнева.

Серго ульнесь назначазь „Россиянь югонь чрезвычайной комиссарокс". Донской Советской республикань советнэнь съездэсь Сергонь кочкизе Донской республикань Центральной исполнительной комитетэнть составс. Ушодовсь организационной ды военной стака роботань полосась.

Ошсонть ульнесь пек аволь спокойна. Ульнесь виев бандитизма. Ростовсо теевсь военной положения. Веть ульцясто киньгак нельзя ульнесь вастомс, сееринця патрультнеде башка.

Минек самодо мейле зярыя чинь ютазь Ростовсо маштызь продовольственной комиссаронть. Фамилиязо сонзэ ульнесь, кажется, Васильев. Повняса, кода сон празь аштесь „Палас-отель" гостиницань васенце этажсонть

Весть „Палас-отельс" сась матросонь анархистствующей группа. Сынь вестибюльс путсть бомба ды кучизь эсист представителест Сергонень. Матростнэнь ёндо кучовт представителесь ульнесь виев детина форменкасо ды козырькавтомо картузсо. Сонзэ кителезэ ульнесь

штадо ды штавтызе келей черев мещензэ. Матросонть перька понгавтнезельть бомбат ды гранатат. Мещензэ трокс крестом понгавтозь пулемётной лентат. Мон парсте повняса сонзэ вишкинькине заплывшей сельме марто якстере щека ношка чаманзо.

Наглой тонсо сон обратился Сергонень: вешсь оляс менстемс кодат-бути арестованной матрост.

Серго тердсь кавто якстереармеецт ды приказал тенст:

— Разоружите те молодчикенть.

Якстереармеецтнэ не решились топавтомс Сергонь приказонзо. Матросонть, бульчом, кежев видэзэ внушил сыненст пелема.

Якстереармеецтнэнь нерешительностест неезь Серго сергедсь:

— Нейке жо каик оружият!— ды каподизе матросонть кедстэ гранатанть.

Матрососъ, сонзэ лангс ванозь, тандадома марто кармась саеме эсь лангстонзо оружиянть.

Серго тулкадизе сонзэ штабной кабинетс ды сыргась алов келей ды мраморной кустимаванть. Тосо сон нейсь ступенька лангсо путозь бомба. Пель крукс пурнавозь аштесть иредезь матрост.

Монь видьс пачкодсь Сергонь гортанной пшти кортавксонзо. А содан, мезе сон тенст кортась, но ансяк зярыя минутань ютазь якстереармеецтнэ кандсть монень комнатас ламо эрьва кодамо оружия. Сынь мерсть монень, што Серго лично разоружил матростнэнь.

Истят случайть Ростовсо эрсесть малав эрва чистэ...

* * *

Минек эшелонтнэ састь Царицынэв валске рана.

Аламодо кармась ашолгадомо.

Марясынек, кавто вокзалтнэнь вакссо молить леднемат. Минь карминек содамо, што вокзалтнэсэ вейкентень озасть кодат-бути частть ды леднить якстере отрядтнэнь лангс.

Серго озась автомобильс ды тусь столкновениянь таркантень.

Кавтошка чинь ютазь ошсо мятежесь ульнесь ликвидировазь.

Эринек минь Царицинсэ гостиницасо. Серго свал якиль фронтов ды тосто лиясто а сыль кавто-колмо чить.

Царицинэсь, конань оборонась совась СССР-сэ гражданской войнань историянтень, сех яркой, героической страницатнень эйстэ прок вейкесь, переживал пек стака чить. Ошось ульнесь кружазь контрреволюционной казачей восстаниятнесэ; наступали немецть.

Зярыя чинь ютазь оборонань штабонть чрезвычайной заседания-сонзо Серго выступил контрреволюционной бандатнень каршо борощмонть организовамонь план марто, кона бандатне наступали Царицынэнть лангс. Сон предложил вейс пурнамс весе советской войскатнень вейке командования ало.

Северо-кавказской военной округонь штабсонть аштесть зярыя контрреволюционерт. Сынст назначакшнынзе революциянь, изменникесь Троцкий.

Куроксто Царицынэв сась Сталин. Сонзэ порученияпзо коряс Серго яла ветясь фронтов эсь якамонзо.

Весть Серго сась фронтсто радостной ды возбужденной. Сон ёвтнесь монень, што сонензэ удалась течи лоткавтомс якстереармеецтнэнь потамост.

Боесь ульнесь пек пси. Якстере боецтнэнень эзь кирдеве белойтнень эцемаст ды кармасть потамо.

Те потамось ульнесь истя капшавтозь, што якстереармеецтнэ кадызь пушкаст, эзизь сае сынст эйстэ мик замоктнень.

Те шкастонть боень таркантень мольсь Серго.

— Ков чийдядо?—пижакадсь сон боецтнэнень ды кармавтынзе сынст велявтомс мекев.

Белойтнень атакаст ульнесь отражен.

Сталин поручил Сергонень молемс Кубанев.

... Ды вана, зярдо Сталин ды Ворошилов ветясть Царицынэнь оборонантъ, эсть нолда ашо генералтнэнь революциянь центрантень, Серго возглавил революционной народонть бороцямонзо Кубаньсэ, Ставропольсэ ды од, еще апак кемекстав Терской республикасонть.

Минь ульдяно летчикекс!

(Саранск, 1 № детсад).

Фотось *Г. Барановонь.*

А. С. ПУШКИН. (Рис. *Г. Нуштаевой*).

И. Ярославкин.

ПИЧЕ ПИЖОЛДЫ

Ашо руцясо
Наряжась виресь,
Сорновтни тарадт
Телень варминесь.

* * *

Покш пандонть прясо
Пиче пижолды,
Сон кизэ ладсо
Тейтерькс мызолды.

Кирякстнеме тей
Эйкакштне сакшныть.
Васолов, алов
Лыжасо ардтнить.

* * *

Уды берлогсо
Нусманя овтось,
Палси чувтнэсэ
Кежев якшамось.

Петр Кономанин.

Ваня ды Коля

Ваня сти кавксоце чассто
Шли, ярсы стамбарнэ, часто
Ды тонавтнеме моли,
Свал звонокс тосо ули.

Мезть капшамс школав Колянень
Чей аволь палкасо панить,
Сон таркасо кевери
Ды псакинень кутмори.

Перерывстэ Ваня косо?
Сон ванькс кошт лекси ушосо.
Сон ялга марто налкси,—
Кемень минутат оймси.

Школантькак велявтсы Коля,
Ансяк макст тензэ покш оля:
Сон парта ланга чийни,
Ломань эйс пеци, пижни.

Вана гайнезевсь звонокось.
Вана ушодовсь урокось.

Ваня задачат реши,
Коля жо партань керси.

Кевкстьсызь Ванянь—сон отвечи,
Сон вал мельга зепс а эци.
Сон вопростнэде а пели,
Сон анокстась прянть икеле.

Кевкстьсызь Колянь—вал а муи...
Виськсэнть эйстэ модас туи.
Сон ве ёнов лади пилень,—
Кияк пилес а евты ли.

Зярдо сась весёла тундось,
Иень кис кевкстнеме кундасть.
Ванянь кевкстнесь завось лична.
Завось мерсь; „Кругом отлична".

Испытаният лиянень
Ансяк тунь аволь Колянень.
Сон эзь яка мик школав,—
Пиресэ озавтнесь кснавт.

1939 ие.

Н. Быков

Лембе валске

Рана-рана валске стинь,
Пильгезэнь од кемть тонгинь,
Нумолонь шапка путынь
Ды чиезь ульцяв лисинь.
Ульнесь пек лембе валскесь,
Чевтель, пуханяль ловнесь.
Повонь шар мон кевердинь,
Эйстэнзэ ломань теинь.
Пурнавсть перькан пакшинеть,
Морасть мазый морынеть.
Мейле вейсэ киштненек.
Ульнесь весела тенек.
Те валскенть мон а стувтса,
Секс моросо мораса.

Тундонь вастомсто

П. Русскин.

Чись лембе струянзо
Масторгантъ ацась.
Ловось лато крайстэ
Ведекс, жойсэ прась.
Аким тополь ало
Лаксесь-тейсь лазнэть
Ды стявтсь тополентень
Письмар кудынеть.
Вере, тарад лангсо
Письмартнэ нурсесть.
Морасть тундонь самонть
Акимень кевкстнесть:
„— Леляй, евтак, кинень
Теят те кудонть?
Минь моразь вастынек
Весела тундонть".
Ардсь ёжов ривезьке,
Мольсь Акимень ваксс,
Ды каштансто озась
Покш пулонзо лангс.
Кармась сон кортамо
Истямо валсо.
Горянзо ёвтнеме энялдомасо:
„— Ульнесь кудом эень,
Варштась чи,—солась,
Кудокс монень теик...:
Пек парат церась!"
„— Азе тестэ ривезь,
Артнек паксява.
Письмарт састь тень инжекс
Еще зорява.
Кудынеть тенст строян,
Сынь парсте морыть.
Чинь-чоп сад пирева
Сукстнэнь истожить!"

Паровоз

А. Щеглов.

I

Кроватесь—покш пандо,
Алксозо—тоннель,
Вокзалонь жо таркас
Ладязь покш кошель.
Барбос—паровозось,
Петя—машинист,
Дрошкинеть вагоност,
Чевень теезь кист.

II

Ве пельде маряви
„Машинась" стуки,
Каткась апак капшак
Панжи тензэ ки.
Вана паровозось
Совась станцияс,
Атякшось баяга
Вачкодсь кавто разт.
Кудо нумолотне
Озамо капшить,
Вагононь кенгшлангсо
Билетэст невтнить.

Мордовская центральная

И. БАТЯЙКИН

Бдительность

(ЁВТНЕМА)

Мольсть январь ковонь меельсь чить. Умок ютасть телень каникулатне. Каникулатнеде мейле эйкакштне таго якасть школав, весела од вайгелест таго гайнесть келей ды ванькс класстнэва.

Течи уроктнеде мейле ульнесь пионерской сбор. Вожатоесь ёвтнесь Испаниясо войнадонть. Бесададонть мейле сайсь вал Сёма пионерэсь. Сон кортась испанской республикань эйкакштненень лезксэнь максомадо ды революционной бдительностеньть кепедемадо. Коть Сема ульнесь алкинеяк, но те шкастонть сон весеменень марявсь сэрей ды виев од цёракс.

Сёма тонавтнесь отличнасто ды веселасто ютавтсь ютко шканзо. Эсист школань библиотекастонть ловнынзе малав весе книгатнень, кирякстни лыжасо, роботы авиомоделистэнь кружоксо ды чокшне ланга ловнома-кудосо колхозниктненень сеедестэ ловны газетат.

Тундо малав, косто-бути Сибирстэ, Омск ошонть эйстэ а васолдо сась велев Елкань Мику. Сон ульнесь сэрей, раужо, прязо свал комавтозель ды ки мартояк эзь арсе кортамояк. Сонзэ ульнесть пек ламо книганзо. Сёма яла арсесь вешемс кедьстэнзэ ловномс, но пельсь. Весть жо школасто ютамсто сацтызе смел-чинзэ ды совась Микунь кудос.

— Мику леляй,—састо пшкадсь Сема,—макст тень ловномс парыне книга. Тонь ламо!

— Вишинят еще цёрка!—Монь книгатне покшонь. Мезе эйстэст чаркодят!—Ловномо а машты, серьезной книгат веши! Эх, превтеме ломань!—чаво кудосонть аштезь эськанзо кортась Мику.

Обидявсь Сёма. Теемс яла теке а мезе. Сон ней арсесь хоть манямс кодаяк Микунь Ванянь, но яла теке вешемс кедьстэнзэ книга...

* * *

Нуима ланго. Псистэ валны струясонзо чись. Садтнэсэ кенерсть атямартне, мазый краскасо артовсть умартне.

Велесэнть кашт моли. Весе эрицятне паксясо. Ансяк Промза леесь пешксе экшелиця эйкакштнеде. Сынст ютксо ульнесь Сёмаяк. Сон месть-бути тошксесь пиледе пилес Микунь Ваня марто. Тона икеле кашт мольсь, но мейле согласясь Сёма марто.

Сынь сыргасть кавонест кортазь:

— Мон тонеть, Ваня, раман конфеткат, тон тень максат ловномс книгат!—Согласят?

— Паро!—но ней ансяк тетям кудосо.—Бути валске?

— Тетям валске ков бути туи,—ёвтнесь Ваня,—ды минь уш мутано паро книгат!—Ансяк тетянень иля ёвтне.

— Мейс евтан!—Монсь икелеть энялдан ды карман евтнеме?

— А ёвтан!—иля пель.

Омбоце чистэ ранаяк Семанень чийсь Ваня.

— Ну, кода?—кевкстизе Сема.

— Тетям тусь, авамгак арась кудосо. Адя ней апак пеле. Токны Сёмань седеезэ. Чиить, лексить, прок мельгаст кияк пани. Окоиики пачкодсть кудонть малас. Пар лангстост моли. Сёма апак пеле совась кудос ды кармась книгатнень токшеме. Кодат ансяк тесэ арасть! Улить: Пушкинэнь, Тургеневень, Лермонтовонь, Панферовонь.. Семань мик сельменэз ёматотсть ютковозост.

— Сема,—пшкадсь тензэ Ваня,—рамат еще конфеткат?—лия книгат невтян!

— Раман! Мезе?

— Киненьгак а евтат?

— Иля пель, иля, а евтан.

Ваня Семань совавтызе лия комнатав, таргась кияксонь вейке лаз, тосояк книгат...

— Вана нетнеде тетям киненьгак а макстни ды соньскак ловны салава, чаво кудосо.

Сема кепедсь вейке книга. Ловнызе заголовкантъ, сон ульсь народонь врагонь.

Поцтонзо жо прась конев. Сема ванызе сонзэяк.

Те ульнесь план, конань коряс Мику руководил еще зярыя ломань лангсо вредительствань ды шпионажонь ветямосонть.

Сема саизе те коневонть ды тусь мартонзо НКВД-эв.

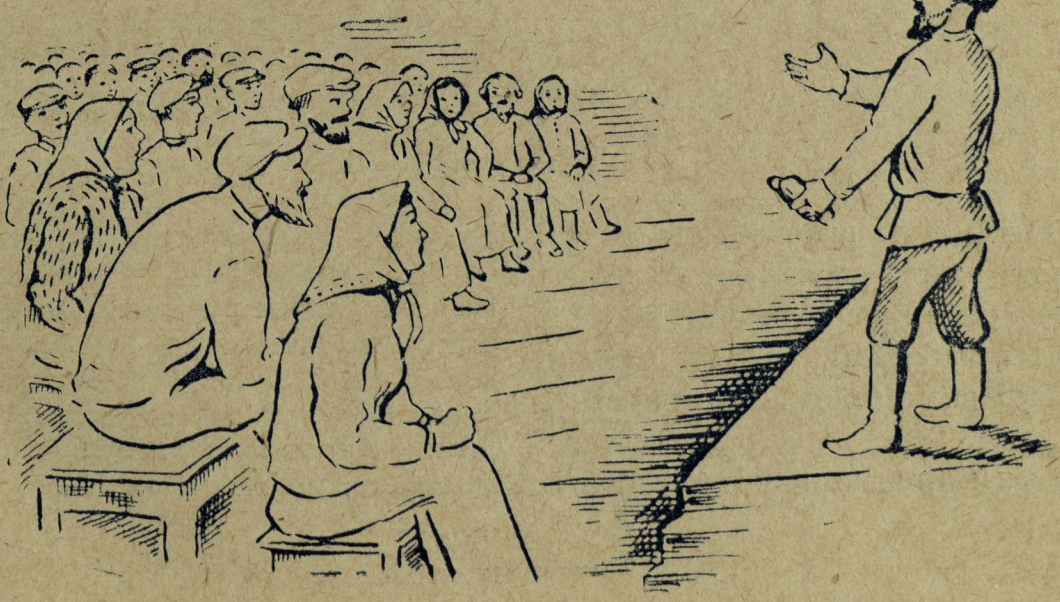
* * *

Ловнома-кудось пешксе колхозникте. Колхозонь председателесь Куляев Вася панжизе собраниянть ды васень валонть максызе Крутов парторгонтень.

— Ялгат!—Те промкссонть минь должны евтамс покш благодарность Марсаев Сема пионерэнтень, кона разоблачил народонь злейшей врагонть.

— Благодарность теть, Марсаев ялгай!

— Те вана теть бдительностень кис!—Ды Крутов ялгась колхозонь правлениянть пельде наградил сонзэ од костюмсо.



Никул Эркай

Весе монь

Весе вирьтне,
Лей-паксятне
Ней минек.
Пельтне велькска
Самолётсо ливтнинек,
Китнень-янтнэнь
Машинасо ардынек.
Японец верьгизтнэнь
Кардынек.
Пэроходсо
Волга лейга
Уинек
Весёла эрямонть
Муинек.

Валдо вальма
Мазы школась
Монь.
Столь лангсонок
Прякась товзюронь.
Чуди зёлтсо
Кизна экшелян,
Пиже вирьга якан
А пелян.
Покшсто касан
Трактористэкс
Тонадан,
Лелянь таркас
Танка лангс
Мейле озан.

В. Панчайкина

Школав

Север ёндо пуви сёксень варма,
Чувто прясто сорновтни лопат.
Течи рана келей ульцятнева
Ютыть эйкакшт, чамаст веселат.
Пурнавсть вейсэ покш школанть
икелев,
Цёков вайгелькс моротне гайгить.

Валскень зорякс палыть мазый
чамаст,
Тундонь цецякс рунгинест цветить.
Каршост панжовсть школань
келей кенкштне,
Валдо класстнэ цецясо оршазь.
Ойсинек красязь партатнень экшэс
Веселасто, морынень маразь.

Ф. Гурьянов.

ВЕСТЬ ШКОЛАСО

(Евтнема)

Эрьва покш перерывстэ Петя чийни кудов кши мельга. Кодак звонокось каяты, сти сон партанзо экшстэ ды азе вешник. Лиясто пальтояк а орши, шапкаяк а путы.

Весть школав туемстэ ярсась сон ланга-прява, ды покш перерывенть самс пек вачомкшнось пекезэ. Ансяк звонокось каятотсь, ансяк Мария Ивановна мерсь тенст лисемеде перерывс, сон ве панарсо тусь чиезь. Вармась куцтясь чаманзо, лыйневтнесь пря черензэ. Петя жо прянь мендязь кутякстнезь чийсь. Вансы каршозонзо юты почтальоносъ.

— Иван, „Пионерэнь вайгель" ули?—Радувазь кевкстизе Петя почтальононть ды сонсь лоткась вакозонзо.

— Ули. Азё, азё кудов. Мон курок кансынь школав.

— Иван, дайка мон варштаса ансяк,—оймезэяк а таргави чиеманзо пачк энялдсь Петя почтальононть икеле. Почтальонось ансяк кенерсь таргамонзо, Петя цопадизе кедстэнзэ ды мекев школав. Ков тусь пекень вачомазо, сиземазо,—чии, кочкарянзояк масторов а токшить; вить кедензэ кепедизе верев журналонть марто ды сеери:

— Эйкакшт! Эйкакшт! „Пионерэнь вайгель"! Ансяк кандызе почтась. Совадо классов.

— Сак тей, Петя! Ловнок!

— Мезе тосо?—Сергедсть омбоце класстонть.

— „Пионерэнь вайгель"!

— Эй, эйкашт, адядо тов.

— Косо?

— Ванат, ванат косо. Эх, кодамо рисункась. Ванодояк лыжасо кода ардыть. Эх, салазкесэяк.

— Эх, тесэ моро!

— Кулсонодо ловноса:

Телень варма

Эх, телень варма,
Пувак сэтьместэ
Лоткавтык шумот,
Покш якшамтнестэ!
Турбатнесэ тон
Лоткак вешкемде,
А пельдяно ней
Тонть тандавтнемде.
Нать курок, варма,
Морот морави—
Кудыкеле уш
Тундось маряви!

— Ки сермадызе?—Мекс фамилиянзо а евтат?

— Урааа!! Минсенек сёрмадыпясь—Женя Сероглазов!

— Косо Женя?

Но Женянь седеезэ токсо моли. Сон а невтексэлизе ялганзо юткстo эсь прянзо, но ялгатне неизь, чийсть эйзэнзэ ды кармасть кепсемензэ верев. Совась Нина пионервожатоесь ды талакадсь кенкшенть лангс те шумонтень.

— Мезть сборсо кортынек, эйкакшт?

— Нина, те минь Женянь кепсетяно вана мезень кис,—журналонть маро чийсь эйзэнзэ Петя ды сурсонзо невтнесь моронть ланга.

Звонок. Кияк а шуми. Марявить ансяк учительницатнень кортамост.

К. Абрамов.

Курок тундо

Тундонь чинень кошстонть мон
маряса,
Эй кускатне вальмастонть
певердсть.
Валске марто сэрей калень прясо
Озястнэ радовакшнозь чоледсть.

* * *

Курок сыть тенек раужо грацтне,
Покш вайгельдест пешкеди
коштось.
Пижелгадыть парцеекс лугатне—
Латко пряв ведекс туи ловось.

* * *

Секс плугтнень анокстынзе
кузнецесь,
Секс аштить сеялкатне анокт.
Минек бригадась лиси васенцекс
Тунда рана модань сокамо.

* * *

Секс кошстонть тундонь чинень
маряса,
Эй кускатне а стяк певерить,
Валске марто сэрей калень прясо
Радовазь озястнэ чоледить.

Е. Агеев

КОНЬКАСО

Кирякстнян конькасо—
Якстерьгадсть пилен,
Лембе рукавцясан
А кельмить кедень.

* * *

Пря бокасо шапкам,
Галстук киргасом,
Кирякстнезь ютавтан
Эсь ютко шкань мон.

* * *

Иля вешке варма,
Ловне, иля кандт.
А пелян якшамдонть,
Ардан алов пандт!

А. Щеглов

«Ледокол»

Минек кардаз куншкасо,
Чинь токамо таркасо
Петя, Катя,
Толя, Ваня,
Миша, Шура
Ды дедаст
Кедень илештязь роботыть:
Станокс крепазь
Лаксить лазт.
Ваксост ашти
Кискась Нура,
Кургинезэ мызолды.
„—Пек паро лиси конура!“
Эсь пачканзо сон корты.
Крыльця лангсо
Мурны каткась,
Сельтне тожо
Сялговсть тей
„—Эх,—арси,—
Превенк нать тапавсть
Тенк чаркодевсь
Ансяк ней,
Што курок
Кармить улеме
Вишка мазый каткинеть.
Ды сынест
Эряви теемс
Лембе, валдо кудынеть.“
Лато лангсо
Кавто письмарт
Тоцксесть пиледе-пилес:
„—Ужо, ялгай,—
Мерсь сех покшось,—
Учотано мартот пес.
Те кудось
Ули пек вадря,
Вант зяронест роботыть!
Соватано тень эйс марот,
Таштонтень—
Лият совить“.
Паряк истя арсезевельть
Еще ламо,
Аволь кармаяк атинесь
Толковамо.
Сон парсеень сакалонзо
Аулдынзе,
Мезе теить
Лазтнэнь эйстэ
Тест ёвтнинзе
„—Тынк кис,—
Мерсь сон,—
Письмарт ялгат,
Роботынек:
Вете кудот
Килей прява
Аравтынек.
Каткантъ тожо
Умок анок
Кудынезэ,
Коть тече жо
Совавтынзе
Тов левксэнзэ.
Нураньгак
Мелензэ валске
Топавтсынек:
Мелень теевкс

Конуранзо
Витнесынек.
Неть лазтнэнь жо
„Педоколокс“

Минь тейсынек,
Тунда чады ведьс
Укшномо
Нолдасынек“.

М. Сурков.

Кукла

Кукла, кукла, куклыне
Од тейтерне мазыйне.
Сиянь эрьге сельмине,
Мазы умарь чамине,
Тюжа пеште кургине,
Виде, келей рунгине
Мако цеця улыне.
Черет кодазь пулынес,

Пуло песэть лентынеть,
Сур пинесэнзэ суркскеть.
Магазинстэ рамитинь
Сазорканень ускитинь.
Монь сазоркам радувась
Мартот налксеме кармась.
Улицява сон чийни
Ялганзо туртов невтни.

Е. Агеев

КИЛЕЙ

Мазый тейтерькс,
Килей касат.
Чувтнэ ютксо
Пиже садсо.
Весела тонь ало
Тунда.
Шубрат. Валаня
Тонь рунгот.

Пиже лопат
Кудряв прясот,
Морыть цековт
Тарад лангсот.
Алгат шольнезь
Чуди лейне.
Мазыят,
Кудряв килейне!

А. Юргай.

Мишка пограничник

Умарь садонь
Пирь-удалга,
Аволь сэрей
Пандо алга,
Налксезь шольни
Сиянь лей,
Берёксонзо
Од килей.
Лей чиресэ—
Ки улосо,
Тусто, сэрей
Каль пулосо
Тикшенть ланга
Еще соркс [1]).
Минек Мишка
Сась „дозоркс".
Наганозо
Мишань цитни,
Секс кисэнзэ,
Макссь „покш" питне.
Кедсэнзэ покш
Винтовка
Лемезэ:
„Хасановка".
Лейстэнть кузи
Тусто парось.
Сият пургси
Росав нарось,
Мишка кецни
Те шкантень,—
Кедесь кундазь
Шашкантень.
Волчок кискась
Велязь-вели,
Кочкасть тарка
Апак пеле,
Эчке калень
Корен экшс,
Волчок марто
Мишка кекшсь.
Сыре калентъ
Нармунь калги,
Леенть кувалт
Катя валги,
Беремасо
Псаказо,
Кедь песэнзэ
Няказо.
Мишкань коряс
Пачкодсь Катя,
Мишкань „дозорс"
Сон эзь фатя.
— „Кедеть венстить
Тон верев!"
Катя валгак
Эзь мерев.
Мишкань тесэе
Заставазо...
Ведень кисэ
Лиссь авазо,
Пейдезь мольсь сон
Икелест,
Лембе валсо
Видсь мелест:
— Ультя анок
Эрьва шкасто,
Геройкс, цёрам,
Курок каста,
Зярдо бойсэ
Тон улят,
Врагонть седейс
Кучт пулят!

[1])Соркс—летьке, роса.

И. Ярославкин.

Монь родинам

Паксянок лангсо
Виевть сюронок,
Чиде-чис касыть
Покш заводонок.
Родинам келес
Гайгить моротне,
Тесэ счасиявт
Трудий ломатне.

Тесэ чись палы
Сырнень валдосо,
Сюпав эрямось
Гайги моросо.
Сталин ялгантень
Пасиба тень кис.
Ливтимизь минек
Валдо, келей кис.

И. Симдянов.

Тундось сась

Исяк еще вешксь
Ульцясо вармась,
Синтресь коське
Чувтонь тарадтнэнь.
Течи жо тундонь чись
Токась вальмас,
Садсто марян
Нармунь моротнень.

* * *

Виде кивантъ,
Келей паксятненень,
Сокамо сталень
Трактортнэ тусть.

Галатне сыргасть
Пешксе лейтненень,
Эйкакштне васень
Цецине мусть.

* * *

Теде мейле а ламо
Шка ютась,
Садтнэ пиже
Палясо оршась.
Эрькс совась левксэнзэ
Марто уткась,
Атямартне цветсэ копачасть.

Содат ли тон?

Сехте покш пулозо Феникс атякшонть. Бути Феникс озы колмо метрань сэрьсэ чувто пряс, то сонзэ пулозо токи модас.

1929-це иестэ Жербо французось ськамонзо парусной вишка яхтасо ютась модань шаронть перька.

Кезэрень шкастонть книгась сехте пек мольсь сундук ёнов, сон мик окованноельгак пижесэ. Книгантъ пекстнесть панжума экшс, бути а пекстневельть сонзэ панжумасо, сестэ бу менчевельть сонзэ покш листэнзэ. Книга листнэнь тейнильть пергаментстэ (баранонь или вазонь кедьстэ).

Велосипедсэ модань шаронть перька. 1937-це иень январень 1-це чистэ Сен-Сильвестер ошстонть велосипедсэ сыргась Ренэ Мензье. 1938-це иень январень 1-це чистэнть сон пачкодсь Лондонс. Те шкантъ перть Ренэ Мензье ютась эсь велосипедсэнзэ 99.051 километрань тарка земной шаронть перька.

* * *

ЧАСТ 93 ЦИФЕРБЛАТ МАРТО

Нью-Йорксо улить аравтозь част, конатнень теинзе вейке бельгийской часовщик.

Неть частнэнь 93 циферблатост. Шкантъ сынь невтить земной шаронь весе пелькстнэстэ, планетатнень молемаст; сынст лангсто истя жо можна неемс, зярдо океансонть кармась улеме приливесь, зярдо отливесь.

Эрьва циферблатонть лангсо стрелкатне молить лия скоростьсэ или бойкасто, или седе састо. Примеркс, вейке циферблатсонть стрелкась секундантень теи сядо оборот, то лиясонть жо стрелкась эсь осензэ перть полной оборот теи ансяк комськотово тыщат иеде мейле.

Нет частнэнь сложной механизмась действияс ютавтневи электричествасо.

Питнезэ 20 тр.

ИЛИНК СТУВТО
СЕРМАДСТОМС

„ПИОНЕРЭНЬ ВАЙГЕЛЬ“

пионерэнь ды школьникень журналонть лангс. **Журналонть нолдыцянзо: ВЛКСМ-нь Мордовской обкомось ды МАССР-нь НКП-сь. Лиси эрьва ковсто.** Подпискантъ прими эрьва письмоносецэсь.

ПИТНЕЗЭ: 1 иес. . . . . 2 ц. 40 т
6 ковс . . . . 1 ц. 20 т
3 ковс . . . . — 60 т.

Редакциянть адресэзэ:
Саранск, Советская улица,
Дом печати,
„ПИОНЕРЭНЬ ВАЙГЕЛЬ“